

ИНОСТРАННЫЕ НАДПИСИ НА ОДЕЖДЕ

В.М. Пасовец, 3 курс

Научный руководитель – Л.М. Ковалевич, преподаватель

Пинский колледж УО «Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина»

Одежда говорит без слов. По одежке встречают. Оценивая человека, мы отмечаем насколько одежда соответствует возрасту, социальному статусу, моде. Ученые психологи установили, что за 40 секунд оцениваем человека мы, и он оценивает нас, и потом от сложившегося мнения мы отступаем неохотно. Тем сильнее впечатление от одежды, снабженной разного рода модными сейчас надписями. Мое внимание привлекли иностранные надписи на одежде.

Многие не придают значения подобным надписям и не задумываются, что они могут содержать обидный смысл или даже орфографические ошибки. Исследование нацелено на то, чтобы доказать, что иностранный язык необходимо изучать не только для того, чтобы уметь читать и понимать иностранный текст или изъясняться на не родном языке, но и для того, чтобы разбираться в окружающем нас мире, зачастую насыщенном кричащей рекламой, одним из видов которой являются надписи на одежде.

Выбор данной темы обоснован ее актуальностью, поскольку незаменимым атрибутом молодежного гардероба в настоящее время является одежда с украшениями в виде надписей. Они могут сказать нам многое о человеке, в частности, о возрасте, об уровне владения иностранным языком, а также о сфере интересов своего владельца.

Цель работы – установление уровня осознанности выбора подростками одежды с надписями на иностранных языках. Объектом исследования являются иностранные надписи на одежде учащихся. Предмет исследования – понимание подростками содержания иностранных надписей на одежде. Гипотеза исследования: подростки далеко не всегда понимают смысл иностранных надписей на своей одежде, выбирая ее зачастую лишь по внешнему виду.

Задачи исследования: познакомить с историей появления надписей на одежде, их смысловой классификацией; выявить функции надписей на одежде; провести социологическое исследование.

Надписи на одежде берут свое начало в Древней Греции, где в то время существовали вышивки на поясах с именами их владельцев. На итальянских и немецких портретах конца 15 и 16 веков видны надписи, вплетенные в орнамент мужских рубашек, в корсажи женских платьев, с именами владельцев или девизами знатного рода. Что же касается современных надписей, то сначала они украшали только форму рабочих, указывая на их статус, потом они стали свидетельствовать о том, какому дизайнеру или фирме принадлежит эта вещь, а позднее стали появляться надписи, несущие определенный смысл. Первые надписи появляются на майках ещё в годы Второй мировой войны в американской армии. Тогда на них солдаты писали номера военных частей, названия подразделений и моделей оружия.

В современном мире незаменимым атрибутом молодежного гардероба являются футболки. Футболка с надписью - это носитель информации.

Надпись на одежде, являясь вербальным носителем информации, имеет свои языковые особенности. В процессе изучения выяснилось, что для языкового оформления надписей на одежде характерно следующее: сокращенные формы, наличие грамматических и лексических ошибок, преобладание вопросительных и восклицательных предложений. Надписи на одежде встречаются

самые разнообразные. Они могут сказать нам многое о человеке. Надписи, как правило, меняются с возрастом.

Все надписи на одежде можно условно разделить на несколько смысловых групп: название бренда, фирмы производителя; названия музыкальных групп или просто направлений в музыке; названия спортивных команд; шуточные слова или фразы; негативные, оскорбительные выражения; призыв, выражение личного отношения к политике, окружающему миру, экологии; любовь, романтические отношения, дружба; нейтральное значение надписи, не несущее никакой конкретной информации; характеристика человека; названия городов, стран; любимые герои. Бывает и такое, что надписи бессмысленны или сделаны с ошибками. Такие примеры встречаются редко, однако человек, знающий язык, отнесется к такому предмету одежды с недоумением.

Следует отметить, что положительным моментом является тот факт, что надписи пессимистического характера встречаются довольно редко. Ведь надпись нацелена развлечь, привлечь внимание окружающих.

Надписи на одежде – это не только яркое украшение повседневной жизни. Нанесение различных печатей на футболки, как и другие способы украшения одежды, дают возможность выделиться из общей толпы людей и рассказать о твоём настроении и жизненной позиции окружающим. Чем смелее и ярче рисунок или надпись на одежде, тем больше внимания она привлечет. Неординарные футболки — демократичный и недорогой способ самовыражения, доступный каждому. Именно поэтому футболки с рисунками и надписями настолько популярны сегодня. Купить футболку в наше время не составляет никакой сложности. Можно не только приобрести футболку с надписью, но и заказать определенную надпись на любом языке. Главное, чтобы смысл той информации, который несет наша одежда, был понятен, дабы не показаться обществу некультурным невежей.

Какое бы применение футболке не было придумано человеком – оно имеет абсолютное право на воплощение в жизнь.

Изучив и проанализировав историю, функции и тематику иностранных надписей на одежде можно сделать вывод, что современное человечество никогда уже не отойдет от использования принтов на одежде, так как начертания букв и символов позволяет воплощать мечты модниц и модников. Это личное дело каждого человека – одеваться в то, что ему нравится. Однако, незнание надписи на иностранном языке огорчает, ведь люди не всегда знают, какую информацию несет их одежда.

Большинство подростков не придают особого значения надписям на их одежде, которые, в свою очередь, могут содержать некорректный, а иногда и обидный смысл, грамматические и орфографические ошибки. Чрезвычайно актуальным и важным является тот факт, что человек отвечает за информацию, которую распространяет, становится ее носителем в массы, и крайне неосмотрительно надеяться на то, что все вокруг не знают иностранного языка и не понимают, что написано на одежде.

Анализ собранного материала подтвердил выдвинутую гипотезу – подростки далеко не всегда понимают смысл иностранных надписей на своей одежде, выбирая ее чаще лишь по внешнему виду. Однако существует неразрывная связь между языковым уровнем и культурой самого человека со смыслом иностранной надписи на одежде и знанием ее перевода.

Список использованных источников

1. Аракин В.Д. История иностранного языка. - Москва/Высшая школа, 2003. —272 с.
2. Блохина В. Всемирная история костюма, моды и стиля. - Минск, 2009 г.
3. Бриткина Д.С., Баймуратова У.С. Иностранные надписи на одежде как экстралингвистические факторы.
4. Спиридонов Д. Анализ содержания английских надписей на одежде подростков [Электронный ресурс]. URL: <http://nsportal.ru/ap/drugoe/library/analiz-soderzhaniya-angliiskikh-nadpisei-na-odezhde-podrostkov>
5. Кеворков В. В. Слоган: практическое руководство. Изд-е 4-е, испр. М.:РИП-холдинг, 2006.166 с.